



使用说明...



9020

9030

9030 IP65

安全



喷码机的启动/停止



介面介绍



信息的选择和显示



信息的打印



信息的更改



耗材的检查和更换



喷头的保养



故障和报警



markem•imaje

A **DOVER** Company



安全

DECLARATION DE CONFORMITE CE

CE 符合性声明

MARKEM-IMAJE SAS
9 Rue Gaspard Monge, BP 110
26501 Bourg Les Valence Cedex, France
certifie que l'équipement neuf, désigné ci-dessous :

MARKEM-IMAJE SAS
9 Rue Gaspard Monge, BP 110
26501 Bourg Les Valence Cedex, France
保证下述新型设备:

Serial
nb. :
序列号:

est conforme aux directives européennes applicables aux imprimantes, soit :

符合适用于打印机的相关欧盟指令, 即:

• à la directive machines 98/37/CE et aux normes européennes qui en constituent la réponse technique,

• 机械指令 98/37/CE 以及有关的欧洲标准。

• à la directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE et aux normes européennes qui en constituent la réponse technique,

• 电磁兼容指令 2004/108/CE 以及有关的欧洲标准。

• à la directive basse tension 2006/95/CE et aux normes européennes qui en constituent la réponse technique.

• 低压指令 2006/95/CE 以及有关的欧洲标准。

En conséquence, le matériel ci-dessus cité, peut porter le marquage CE.

因此, 上述设备符合 CE 标志的要求。

Bourg-les-Valence, le 14 janvier 2009

基恩, 2009 年 1 月 14 日

Dominique CHANUT
Responsable Normalisation/homologation
Regulatory Compliance Manager



markem-image

A Company

Markem-Image SAS 9, rue Gaspard Monge - BP 110 - 26501 Bourg-les-Valence Cedex France
Tel. : +33 (0)4 75 75 55 00 - Fax : +33 (0)4 75 82 98 10 - www.markem-image.com



使用说明

2



安全

使用本打印机之前，请仔细阅读并完全遵守这些说明、所用耗材的材料安全数据表（MSDS）以及粘贴在打印机上的安全说明标签。只有经过适当培训的合格人员才能进行维修

■ 责任

安装、使用或维修马肯依玛士设备时，因未遵守所提供的安全说明以及业内普遍适用的优良制造规范和安全标准而导致的任何损坏或伤害，马肯依玛士概不负责。

如果用户自行改装或修理马肯依玛士设备，或使用非马肯依玛士提供的耗材、备件或附件，或未遵守马肯依玛士规格说明，则用户应对由此引起的后果承担全部责任。

对于因改装设备或将设备用于非设计用途而导致的任何故障或损坏，马肯依玛士概不负责。用户应自行负责在使用马肯依玛士设备时采取所需的任何预防措施。





安全

马肯依玛士耗材（油墨、清洁产品和其他耗材）、备件和附件适合与马肯依玛士设备配合使用。在特定马肯依玛士设备上使用非马肯依玛士生产或推荐的耗材、备件或附件可能会损坏设备并导致性能故障。

由于马肯依玛士设备对某些法规和安全标准的合规性测试是配合使用马肯依玛士耗材和备件进行的，所以使用非马肯依玛士耗材和备件还可能导致与测试条件不符，从而影响设备对某些标准的合规性。

用户应承担与使用不适当的耗材和备件相关的所有风险。本设备已按照 CE 标志的要求获得认证。

■ 健康 / 卫生 / 环境



对于某些耗材应注意：

- 操作这些耗材时，绝对禁止佩戴隐形眼镜。
- 进行油墨补充和清洗操作时，应佩戴抗油墨手套和安全防护眼镜。

最大噪音<70dB (A)。

工作温度：+5° C 至+40° C（华氏+41° 至 +104°）；

环境湿度：相对湿度0%至90%，无凝结。某些油墨可能比上述所列范围窄（具体参见油墨运行参数表）。

喷码机不得在易爆环境下使用



使用说明



安全

■ 火灾预防

为了有效的预防可能的火灾，必须仅使用马肯. 依玛士提供的油墨和添加剂。

如果您的喷码机使用易燃油墨或易燃添加剂：

- 在喷码机附近不得存放装有油墨、添加剂的容器，喷码机清洁用品以及浸过油墨的抹布（即使已挥发干燥）。
- 在喷码机附近（距离不超过10米）放置一台二氧化碳干粉灭火器。
- 禁止在喷码机附近吸烟。在喷码机附近设置《易燃油墨，禁止吸烟》的标牌。
- 应保持喷码机的清洁，因为干燥的油墨也极易燃烧。
- 油墨桶、添加剂桶和清洁剂桶的盖子应关紧盖严，并在通风的环境中储存

■ 搬运

在搬运机器时，如果机器内部有消耗品，应保持机器竖直，不得让机器倾斜。如不能保证机器始终保持竖直状态，在搬运前应把油墨完全排放。

打印机主机重量：16,5 kg (36,4 lbs)





安全

■ 设备安装

喷码机须安装在通风场所，并远离热源，火焰和火花。.

喷码机和喷头应用紧固装置固定到位，以保证其非常平稳。在生产线上安装喷码机，不得对人员产生潜在危险。

操作人员的操作面应面对喷码机前面。喷码机应使用随机附带的电源线，接至接地良好的单相电源。电源线的插头应方便插拔。喷码机电线的布线，附加气动装置的安装及废气的排放须遵循相应的法规。机器的电气参数：参阅喷码机的铭牌，该铭牌位于电源入口附近；如果是9020-9030喷码机，则位于耗材舱一侧的门内。

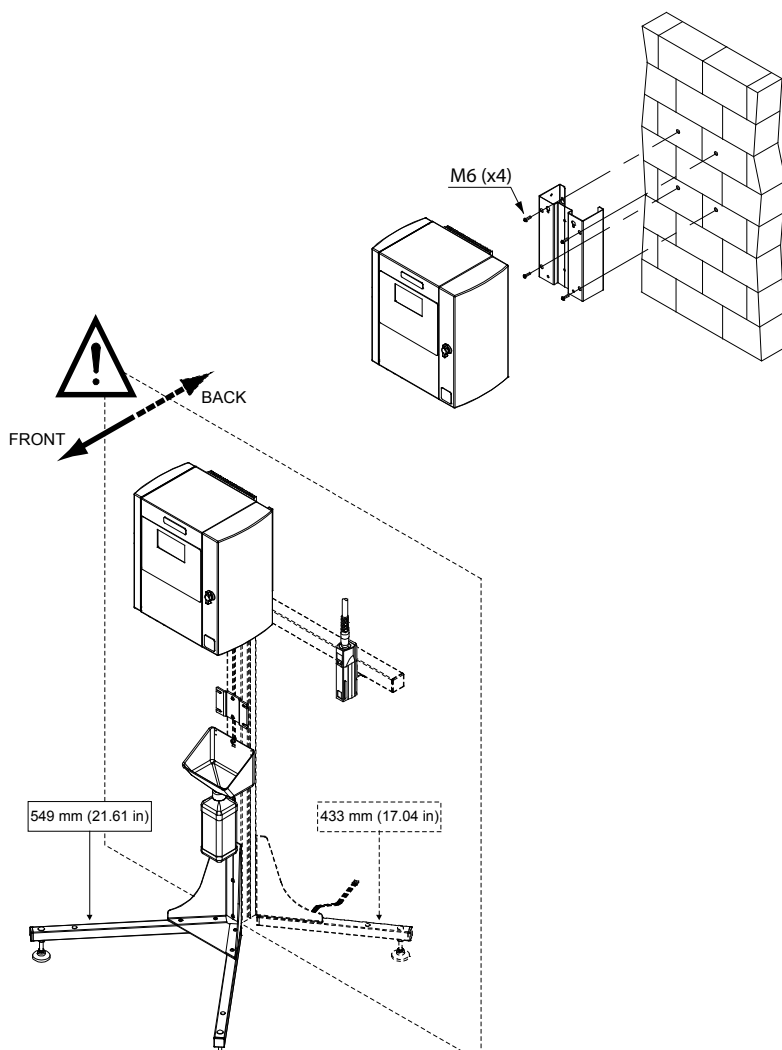
当喷码机或其部件固定在支架上时，支架应接地。把所有相关的喷码机附近的与喷码机电位不同的导体都需良好接地（如金属机箱，防护装置等）。对于如何固定马肯·依玛士的附件，请参阅随机附带的附件安装说明。



使用说明



安全



7

使用说明





安全

■ 使用

喷码机设计为非接触式喷墨设备，禁止用在其他场合。否则，造成的后果，由使用者承担。

■ 维护 - 故障排除

在进行需要拆掉或更换部件的操作前，应拔掉机器的电源线。
对电路或管路维护时，应使用适当的工具。
每次维护后，应及时倒掉废液，并清洗容器。不得把经消耗品浸泡过的废纸、废布等放在喷码机附近，并保持地方清洁。
该套装置包含一个不可替换的锂电池。 电池能爆炸并散出危险化学品。为了减少烧伤或火险，不可卸装，压破，穿透或把电池放在有火或水的出处



使用说明

8

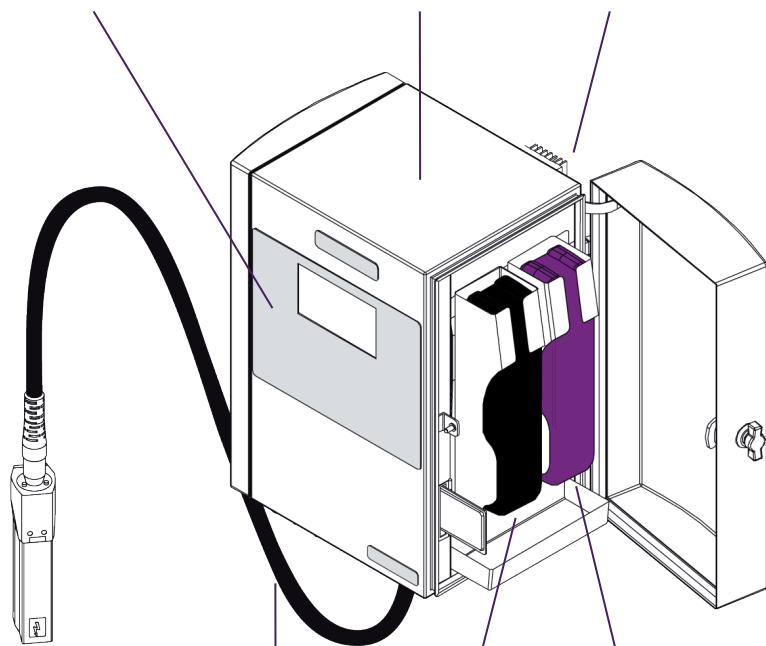


9020 - 9030

操作介面

机箱

散热器



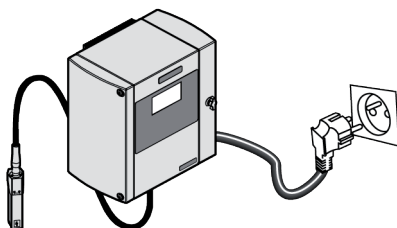
喷头

喉管

油墨盒

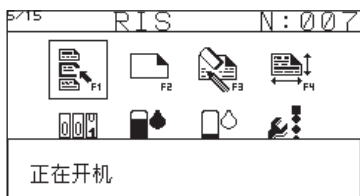
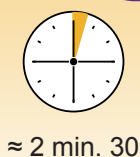
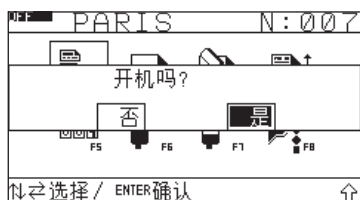
添加剂盒

喷码机的启动



ON
OFF

ENTER



准备好打印“PARIS”这条信息



使用说明

10

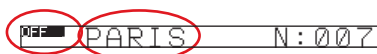
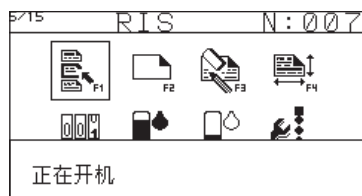


喷码机关闭

■ 日常关闭

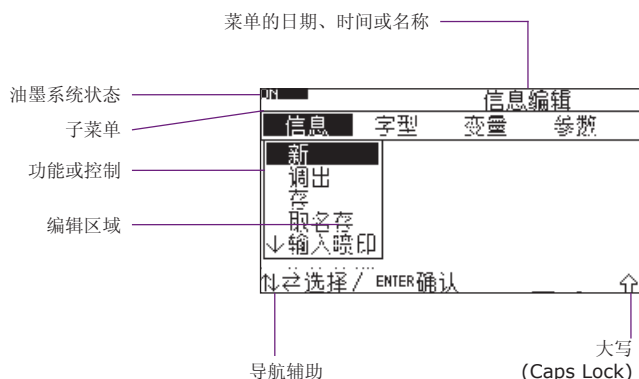


≈ 2 min. 30



介面介绍

使用键	功能键
 开 / 关	 F1 选择信息
 试打印	 F2 创建信息
 显示喷码机参数。故障和警报的显示和确认	 F3 更改喷印中的信息
导航按钮	 F4 正在喷印的信息参数
 对某个选择、菜单或操作的确认	 F5 计数器的状态和初始化
 回到n-1的水平或进入子菜单	 F6 墨盒油墨量指示
选择某个参数。 进入子菜单或对话框。 列插入	 F7 添加剂盒余量指示
	 F8 进入喷头维修功能

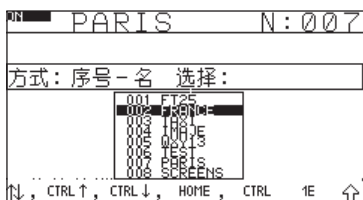
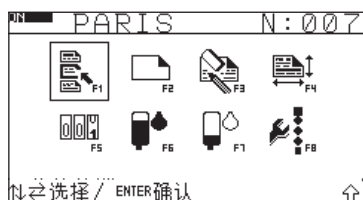


使用说明



信息选择

■ 选择喷印信息



“PARIS” 这条信息喷印就绪



显示信息

■ 显示喷印中的信息



使用说明

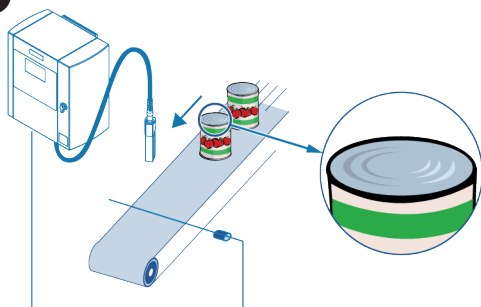


信息打印

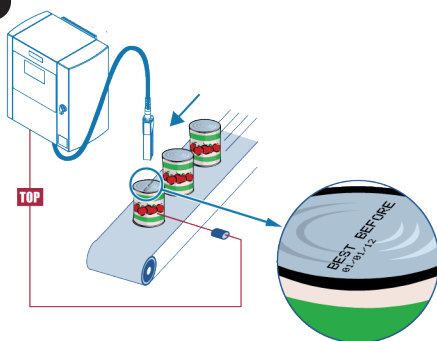


“PARIS”这条信息喷印就绪

1

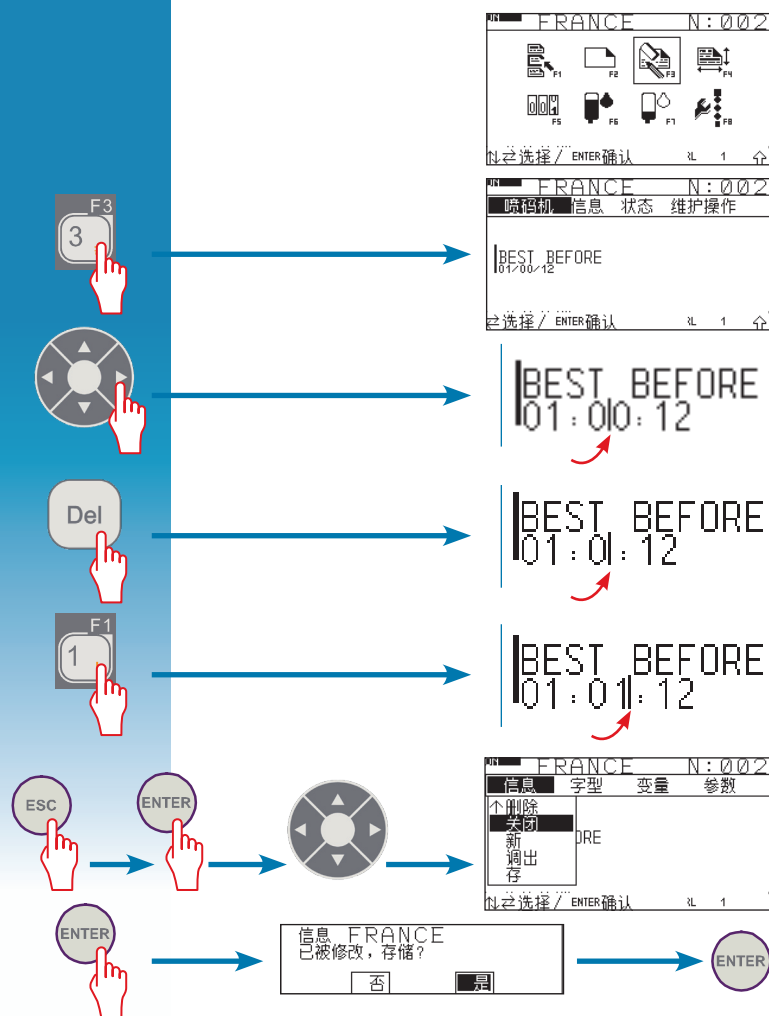


2



信息的更改

■ 更改喷印中的信息



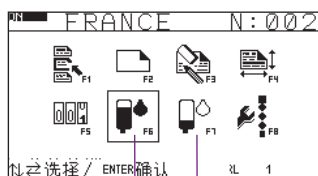
使用说明

16

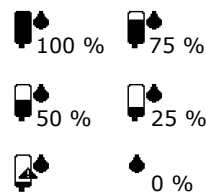


耗材

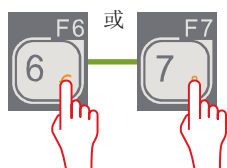
■ 消耗品液位显示



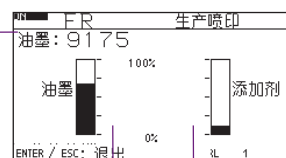
油墨 添加剂



量低

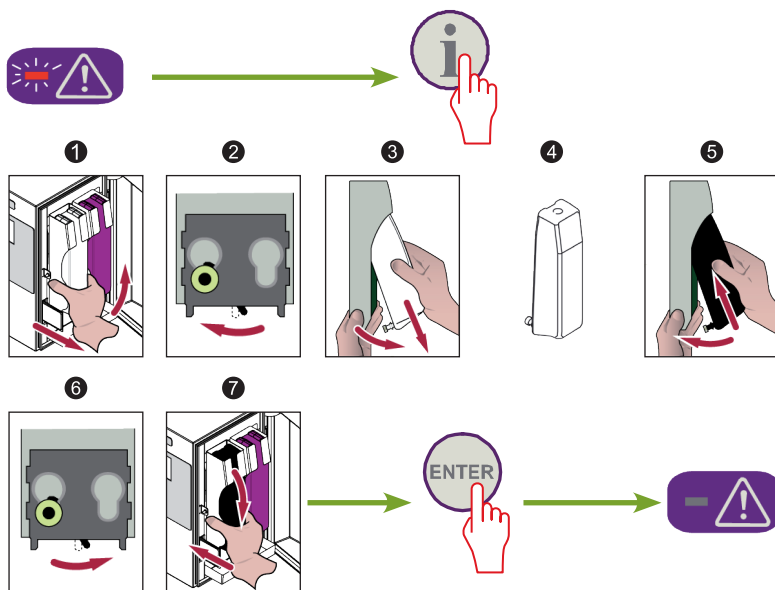


耗材编号



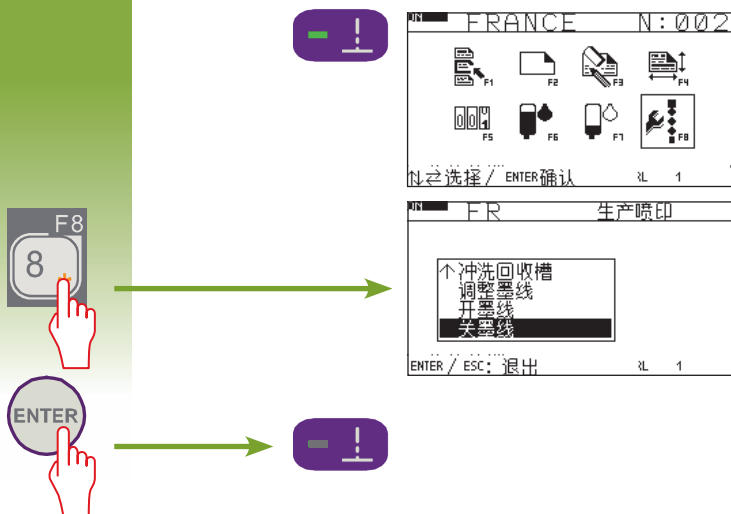
盒内余量水平

■ 耗材的更换

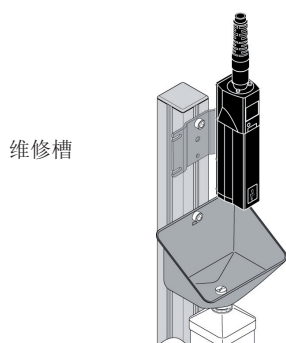


喷头的保养

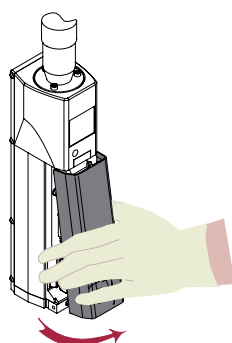
1 关闭墨线



2 将喷头放在维修支架上



3 打开喷头盖

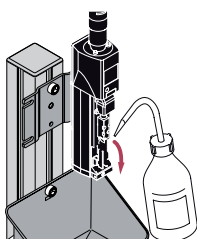


使用说明



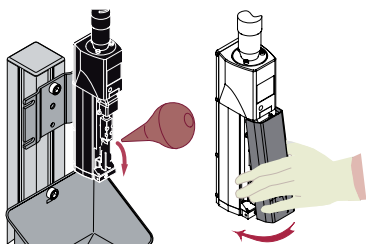
喷头的保养（续）

4 清洗喷头

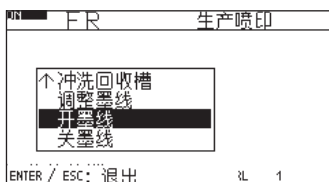
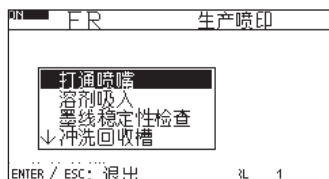
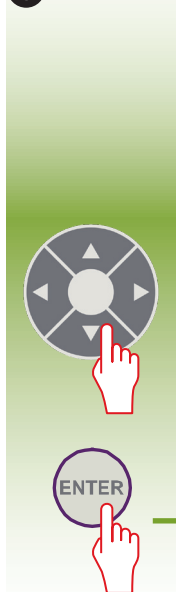


清洗溶液

5 仔细将其干燥，然后重新装上喷头盖



6 启动墨线



故障与报警



故障或报警指示



故障或报警显示



故障或报警确认

N°	Alarm or Fault	Description displayed	Recommendation displayed
50	A	LOW INK level. Prepare a new cartridge (准备一个新的油墨盒)	Wait for “EMPTY alarm” before replacing (等待“油墨用尽报警”出现后再更换油墨盒)
51	A	LOW ADDITIVE. Prepare a new cartridge (准备一个新的添加剂盒)	Wait for “EMPTY alarm” before replacing (等待“添加剂用尽报警”出现后再更换添加剂盒)
52	A	EMPTY INK Cartridge	Replace ink cartridge (更换油墨盒)
53	A	EMPTY ADDITIVE Cartridge	Replace additive cartridge (更换添加剂盒)
81	F	Drop detection jet 1 (left)	Clean and dry carefully head and cover (仔细清洗并吹干喷头和喷头盖) - 左喷嘴 (1)
82	F	Drop detection jet 2 (right)	Clean and dry carefully head and cover (仔细清洗并吹干喷头和喷头盖) - 右喷嘴 (1)
84	F	Head cover absent	Check presence of head cover or magnet in cover (检查喷头盖, 及其磁条是否就位) (1)
87	F	High Voltage insulation failure	Clean and dry head carefully (仔细清洗并吹干喷头和喷头盖) (1)
90	A	Temperature out of range	Temperature range (使用环境温度 超出范围) 0-40° C (32-104° F)
91	F	Internal cabinet T° > 60° C-140° F	Let the printer cool down (通风冷却喷码机)

(1)



A (Alarm): printing continues 喷印继续
F (Fault): printing stops 喷印中断

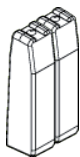


使用说明

20



机器系列号码: _____



添加剂: _____

油墨: _____



适用于打标和打码设备 照片和图示未在细节上结合描述。 原始文件写于法国。只有法文本文件是真实的，并在发生冲突的情况证明。 马肯依玛士保留修改产品规格的权利，恕不提前通知。 禁止以任何形式复制本文档或本文档的部分内容。 原始手册的翻译：原始手册（法文）可从打印机随附的 CD-ROM 中获得。

© 2009 马肯依玛士 保留所有权利。 Chinese version





the team to trust ■ ■ ■



A39544-A

www.markem-imaje.com

Markem-Imaje S.A.S.
9, rue Gaspard Monge - B.P. 110
26501 BOURG-LES-VALENCE
Cedex - France
tel 33 (0)4 75 75 55 00
fax 33 (0)4 75 82 98 32



markem·imaje

A **DOVER** Company